



Mode d'emploi

Bras d'adaptation E3V

Juwel
VariTansanit

- FR -

Réf.17510037

02.11

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen
Téléphone (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220
Courriel : lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Cher Client,

Nous aimerions vous remercier de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant cet appareil. Cet appareil vous apportera réellement des avantages s'il est utilisé et piloté de manière correcte. Lorsqu'il vous a remis l'appareil, le vendeur vous a fourni des indications concernant sa manipulation, son réglage et son entretien. Cette courte introduction demande néanmoins d'étudier scrupuleusement le mode d'emploi.

Ce mode d'emploi a pour but de vous faire connaître l'appareil fourni par la Sté LEMKEN GmbH & Co. KG et de vous rendre possible son utilisation de manière conforme.

Le mode d'emploi comporte des informations importantes vous indiquant comment utiliser l'appareil de manière conforme et économique. L'attention que vous apporterez à sa manipulation permet d'éviter des dysfonctionnements, de réduire les temps morts et d'en augmenter fiabilité et durée de vie. Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire le mode d'emploi dans son intégralité et avec toute l'attention nécessaire.

Veillez à ce que le mode d'emploi soit en permanence disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil.

Ce mode d'emploi doit avoir été lu et doit être suivi par tous les personnels chargés des tâches suivantes :

- Montage et démontage
- Réglages
- Fonctionnement
- Maintenance et entretien
- Remède aux dysfonctionnements
- Mise hors-service définitive et élimination.

Le présent mode d'emploi est considéré comme mode d'emploi original.

Commande de pièces de rechange

Une carte de la machine contenant tous les sous-groupes importants est remise avec chaque outil. La liste de pièces fournie avec votre machine contient, outre les sous-groupes de votre machine, également des sous-groupes non applicables à votre machine. Veuillez veiller à ne commander que des pièces de rechange mentionnées sur votre carte ou sur le listing joint. Nous vous prions de bien vouloir indiquer également la désignation du type et le numéro de série de la machine lors de la commande de pièces de rechange. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. Veuillez compléter les lignes suivantes afin d'avoir ces informations toujours à portée de main.

Désignation du type :	
Numéro de série :	

Veillez à n'utiliser que des pièces de rechange d'origine LEMKEN. Les composants clonés ont une influence négative sur l'appareil, durent moins longtemps et recèlent des risques et des dangers ne pouvant pas être évalués par LEMKEN GmbH & Co. KG. Ils génèrent de plus une maintenance plus importante.

SAV et pièces détachées

Vous trouverez des informations concernant le SAV et les pièces détachées soit auprès de votre concessionnaire soit sur notre site Internet : www.lemken.com.

Sommaire

1	Utilisation conforme à la définition	4
2	Généralités.....	5
2.1	Responsabilité.....	5
2.2	Garantie.....	5
2.3	Droit d'auteur.....	6
2.4	Accessoires	6
2.5	Terminologie.....	7
3	Symboles utilisés dans ce mode d'emploi	8
3.1	Classes de danger.....	8
3.2	Notes	8
3.3	Protection de l'environnement.....	8
3.4	Marquage particulier dans le texte	9
4	Avertissements	10
5	Montage.....	11
5.1	Généralités.....	11
5.2	Branchement hydraulique	12
5.2.1	Juwel.....	12
5.2.2	VariTansanit.....	14
6	Utilisation	15
7	Réglages	16
7.1	Position de travail (Point de guidage)	16
7.2	Position d'attrape	17
7.3	Adaptation à la longueur du bras d'attrape du rouleau Packer	19
8	Labour sans rouleau packer	20
9	Transport.....	20
10	Dérangements, causes et aides.....	21
	Index	23

1 UTILISATION CONFORME À LA DÉFINITION



- Le bras d'adaptation E3V ne doit être monté que sur les charrues Lemken Juwel et VariTansanit.
- Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les informations de sécurité.
- Le bras d'adaptation E3V a été exclusivement conçu pour les travaux agricoles (utilisation conforme à sa définition).
- Toute utilisation qui s'en écarterait serait considérée comme non-conforme à la définition. Et les dégâts qui pourraient en résulter ne pourraient être imputés au constructeur ; l'utilisateur seul en prendrait le risque.
- Fait également partie de l'utilisation conforme à la définition, le respect des conditions de service, d'entretien et de maintenance prescrites par le constructeur.
- Le bras d'adaptation E3V ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes qui sont familiarisées avec cela et connaissent bien les dangers.
- Les prescriptions de prévention contre les accidents qui en découlent ainsi que toutes les autres réglementations généralement connues concernant la sécurité, la médecine du travail et le droit à circuler sur la voie publique doivent être respectées.
- Des modifications apportées de façon arbitraire à la machine mettent fin à la responsabilité du constructeur pour les dommages qui pourraient en résulter.

2 GENERALITES

2.1 Responsabilité

Les « Conditions générales de vente et de livraison » de la société LEMKEN GmbH & Co. KG sont toujours applicables.

La Sté LEMKEN GmbH & Co. KG exclut toute responsabilité concernant les personnes et les biens si les dommages causés ont une ou plusieurs des causes suivantes:

- Utilisation non-conforme de l'appareil, voir également le paragraphe « Utilisation conforme »,
- Non-respect du mode d'emploi ainsi que de règles de sécurité qu'il comporte,
- Modification personnelle de la construction de l'appareil,
- Mauvaise surveillance des pièces soumises à usure,
- Tâches de maintenance effectuées de manière non professionnel ou en retard,
- Utilisation de pièces n'étant pas d'origine LEMKEN GmbH & Co. KG,
- Catastrophes dues à des causes extérieures et cas de force majeure.

2.2 Garantie

Les « Conditions générales de vente et de livraison » de la société LEMKEN GmbH & Co. KG sont toujours applicables.

La durée de garantie est d'un an à la réception de l'appareil. Les dysfonctionnements éventuels remarqués sur l'appareil seront réparés en respect des règles de garantie LEMKEN.

2.3 Droit d'auteur

En vertu de la loi sur la concurrence déloyale, ce mode d'emploi est un document officiel.

Les droits d'auteur sont propriétés de :

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5

D-46519 Alpen

Ce mode d'emploi est destiné à l'exploitant / l'opérateur de l'appareil. Il contient des textes et des illustrations qui, sans l'autorisation expresse de l'auteur, ne peuvent, ni intégralement ni partiellement, être

- dupliqués,
- publiés ou
- transmis à des tiers.

Toute infraction soumet à des dommages et intérêts.

2.4 Accessoires

Les appareils LEMKEN peuvent être équipés d'accessoires en option. Le mode d'emploi décrit ci-dessous aussi bien les composants de série que les accessoires en option.

Néanmoins, veuillez tenir compte que : Les accessoires sont fonctions du modèle d'équipement.

2.5 Terminologie

Bras d'adaptation	=	Bras à monter sur la charrue
Bras d'attrape	=	Bras se trouvant sur le rouleau Packer
Bracelet d'attache	=	Sur le bras d'adaptation
Réserve d'attache	=	Mesure de recouvrement du bras d'attache du rouleau Packer et du boulon de blocage de la poche d'attache du bras d'adaptation
Voie de pivotement	=	Mesure du changement latéral de la position du boulon de blocage entre position de travail et position d'attrape
Longueur du bras d'attrape	=	Intervalle entre le crochet du bras d'attrape et le point de d'appui de celui-ci

3 SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI

3.1 Classes de danger

Dans le mode d'emploi, on trouvera les symboles suivants correspondant à des informations de grande importance :

DANGER



Caractérise un danger immédiat et un risque important pouvant causer la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.

MISE EN GARDE



Caractérise un danger possible et un risque relativement important pouvant éventuellement causer la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.

ATTENTION



Indique un danger à risque réduit pouvant conduire à de légères blessures ou à des blessures de moyenne importance s'il n'est pas évité.

3.2 Notes



Indique des « petits trucs » pour l'utilisateur ou d'autres informations utiles ou importantes pour un travail efficace et une utilisation économique.

3.3 Protection de l'environnement



Indique des mesures particulières pour le recyclage et la protection de l'environnement

3.4 Marquage particulier dans le texte

Dans ce mode d'emploi, on utilisera les puces suivantes pour marquer particulièrement certains passages.

- Marquage d'étapes de travail
- Marquage de listes

4 AVERTISSEMENTS

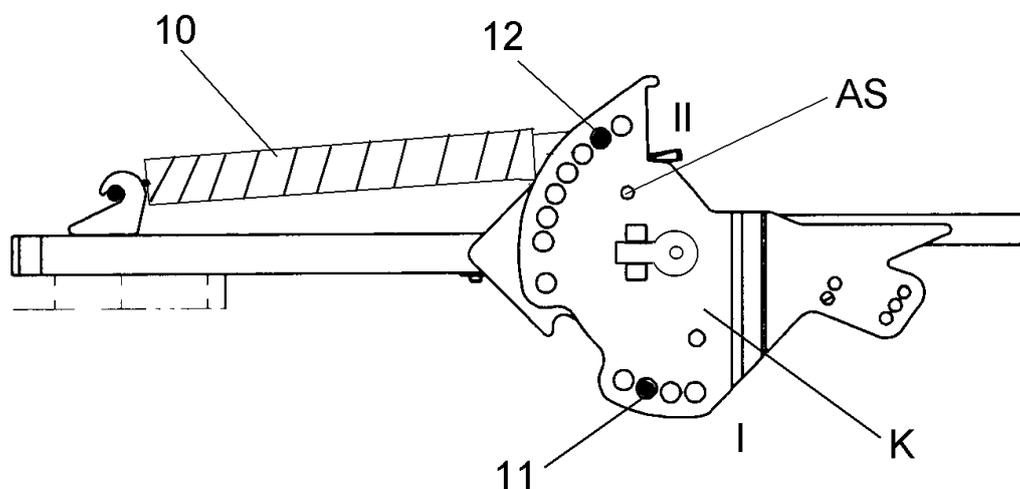
- Lisez et respectez les « Règles de sécurité et de protection » se trouvant dans le mode d'emploi de la charrue concernée.

Le bras d'adaptation pivote en position de prise grâce à la force de ressort.

ATTENTION

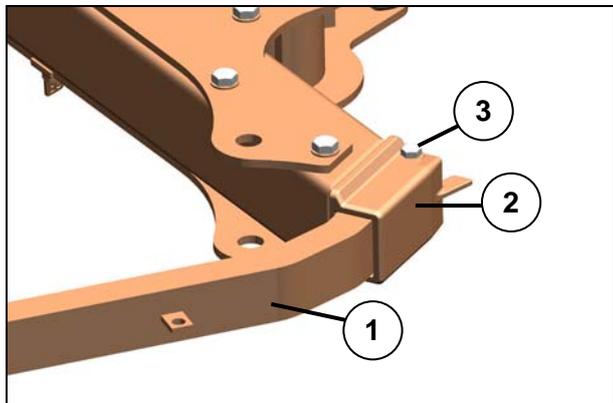
- Veuillez à respecter une distance de sécurité suffisante.
- La console de pivotement (K) comporte des zones d'écrasement et de cisaillement.
- Le ressort (10) est tendu.
- Sécurisez toujours les goujons (11) et (12) en utilisant les clavettes qui vous ont été fournies.
- Veuillez à ce que la vis d'arrêt (AS) soit toujours montée.
Vous éviterez ainsi que le bras d'adaptation ne pivote vers l'avant.

E2V-04



5 MONTAGE

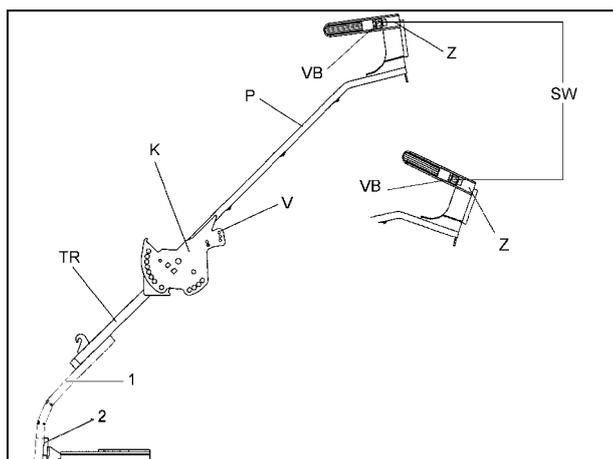
5.1 Généralités



- Insérez le bras d'adaptation (1) sur la bride (2) à l'avant du châssis de la charrue.

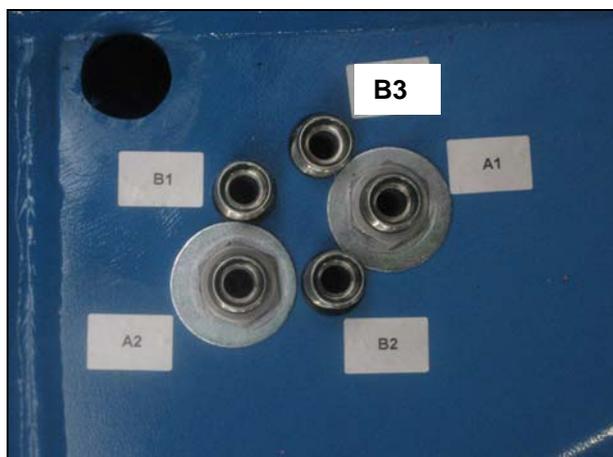


- Poser le tuyau flexible hydraulique (4) du vérin (Z) de la matière indiquée sur l'illustration.
- Bloquez le montage par des boulons (3).
- Raccordez les conduites hydrauliques.

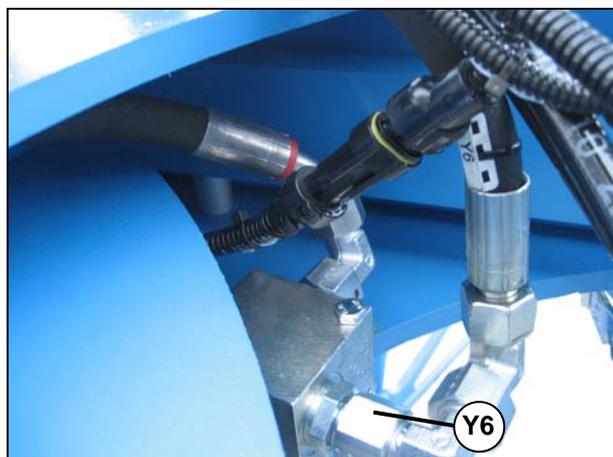


5.2 Branchement hydraulique

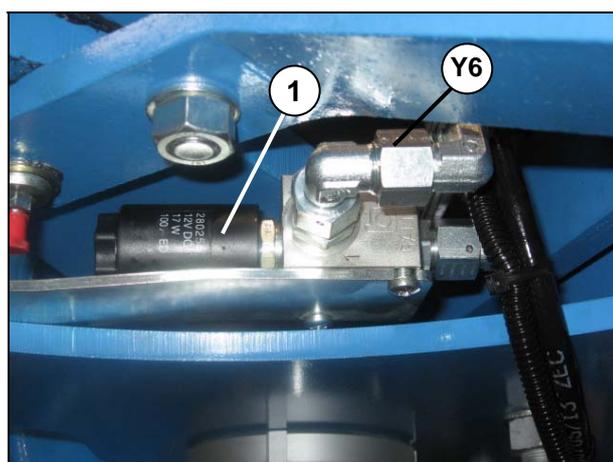
5.2.1 Juwel



Les raccords ci-contre se trouvent sur le timon.



– Brancher l'ensemble de câbles sur le raccord B3 via la vanne 2/2 voies Y6.

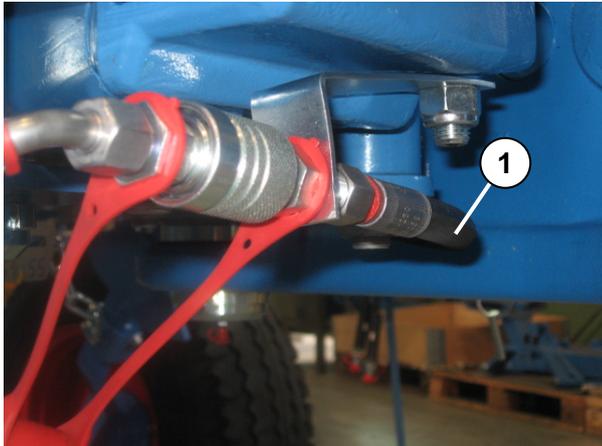
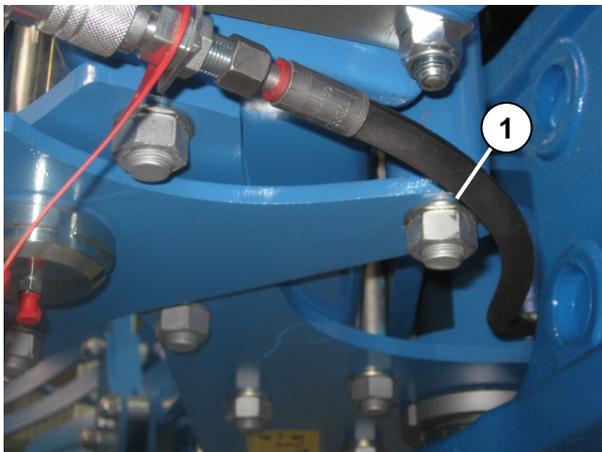
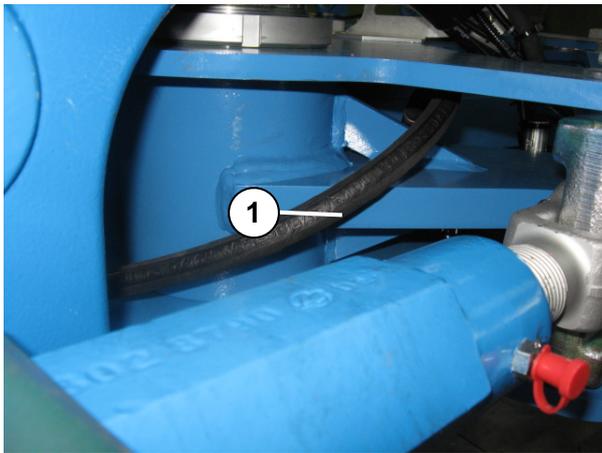
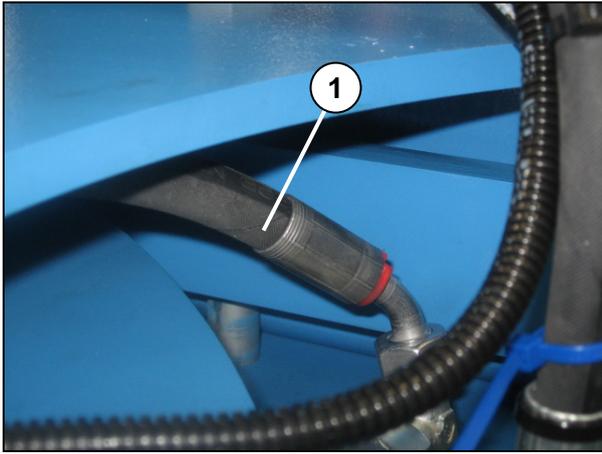


– Monter l'armature de la bobine (1) de manière à ce que les contacts soient dirigés vers l'avant dans le sens de la marche.

ATTENTION



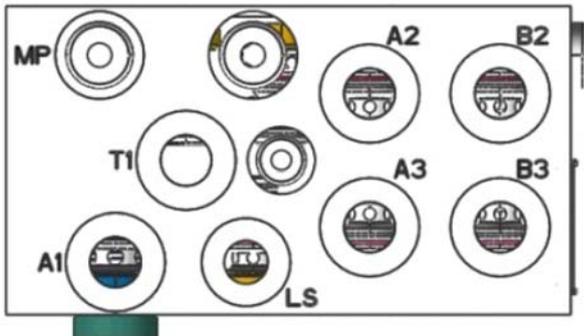
Monter le corps de la bobine obligatoirement avec les contacts dirigés vers l'avant sous peine d'endommager le câble avec les graisseurs.



- Poser le tuyau d'hydraulique (2) comme indiqué aux illustrations ci-contre.

5.2.2 VariTansanit

Le tuyau d'hydraulique est posé vers le tracteur en passant sous le carter du timon.



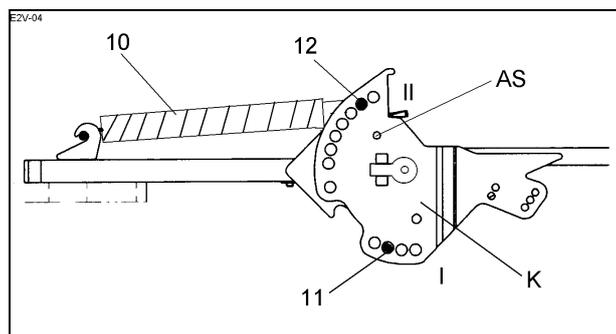
- Avec l'isobus, brancher l'ensemble de câbles au raccord A3.

6 UTILISATION

Le bras d'adaptation possède deux possibilités de réglages.

- Rangée de trous (I) pour l'ajustage de la position de travail respectivement du point de guidage.
- Rangée de trous (II) pour l'ajustage de la position de prise.

Sur toutes les charrues avec réglage hydraulique de la largeur de travail, la position de prise est ajustée automatiquement.



Après avoir pris le rouleau Packer, le bras d'adaptation pivote dans sa position de travail.

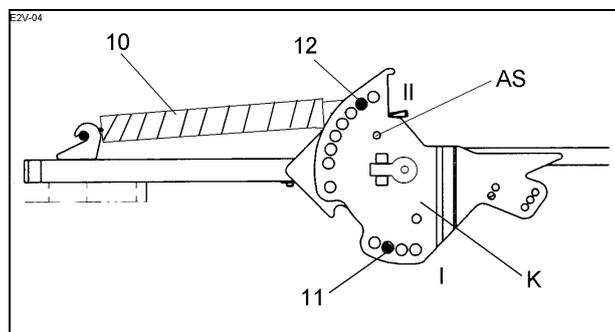
Après le désaccouplement du rouleau Packer, le bras d'adaptation est remis dans sa position de prise à l'aide du ressort (10).



Il faut que la vis d'arrêt (AS) soit toujours montée afin que le bras d'adaptation ne puisse pas pivoter vers l'avant et endommager par cela des pièces du tracteur lors d'une fausse manœuvre.

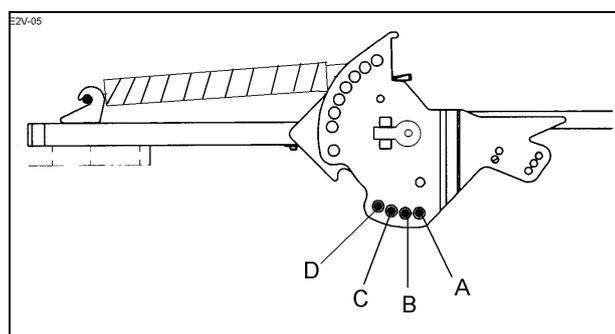
7 RÉGLAGES

7.1 Position de travail (Point de guidage)



Le rouleau Packer peut être ramené à quatre distances par rapport à la charrue.

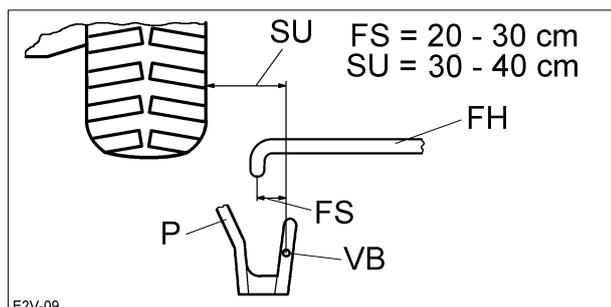
- Pour cela, mettre la cheville (11) dans un des trous A à D de la rangée de trous (I).



Choisir la position de travail à laquelle le rouleau Packer est guidé le plus proche possible à côté de la charrue sans néanmoins la heurter.

- | | | |
|--------|---|--|
| Trou A | = | Distance la plus petite entre charrue et rouleau Packer |
| Trou B | = | Distance environ 20 cm plus grande qu'avec le trou A |
| Trou C | = | Distance environ 40 cm plus grande qu'avec le trou A |
| Trou D | = | Distance la plus grande entre charrue et rouleau Packer, environ 60 cm plus grande qu'avec le trou A |

7.2 Position d'attrape



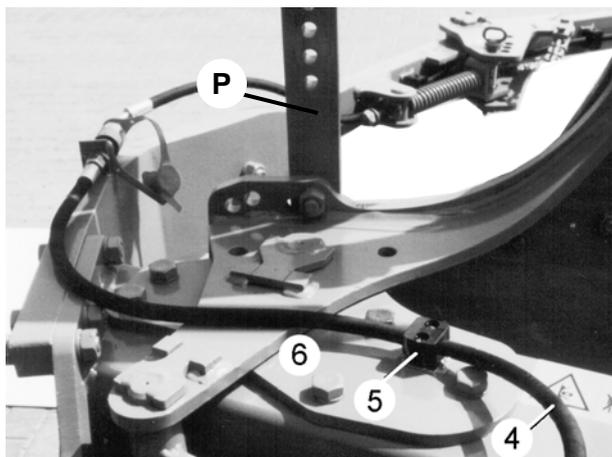
Le réglage du point d'attrape du bras d'adaptation (P) dépend de la largeur de travail de la charrue, de la longueur du bras d'attrape (FH) du rouleau Packer et la réserve d'attrape (FS).

La réserve d'attrape doit s'élever à 20 – 30 cm.

ATTENTION



En position d'attrape la poche d'attrape avec boulon de blocage (VB) doit se trouver latéralement à 30 - 40 cm au-dessus du tracteur. En position d'attrape, cette saillie (SU) doit toujours être supérieure à la réserve d'attrape (FS).



- La longueur du bras d'attrape (FH) doit correspondre à la largeur de travail de la charrue plus la réserve d'attrape moins la voie de pivotement (SW) du bras d'adaptation (P).

Largeur de travail de la charrue + réserve d'attrape – voie de pivotement latéral = longueur nécessaire du bras d'attrape

Réserve d'attrape (FS) = Mesure de recouvrement du bras d'attache (FH) du rouleau Packer et du boulon de blocage (VB) de la poche d'attache du bras d'adaptation (P)

Voie de pivotement de = Mesure du changement latéral de la position du boulon de blocage (VB) entre position de travail et position d'attrape

Longueur du bras d'attrape = Intervalle entre le crochet du bras d'attrape (FH) et le point de d'appui de celui-ci

Ajuster la position d'attrape à l'aide du boulon (12) en le mettant dans un des trous F à L de la rangée (II).

Trou F = position d'attrape la plus étroite (voie de pivotement (SW) la plus courte)

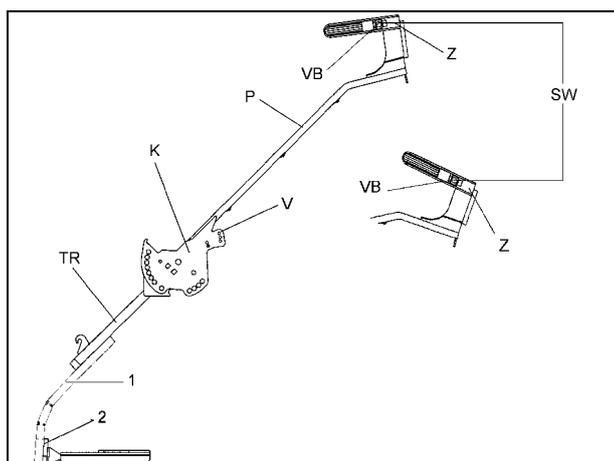
Trou L = position d'attrape la plus large (voie de pivotement (SW) la plus longue)

7.3 Adaptation à la longueur du bras d'attrape du rouleau Packer

Si la longueur des bras d'attrape du rouleau Packer ne peut pas être adaptée, on peut élargir ou réduire la voie de pivotement (SW) du bras d'adaptation afin de compenser cet inconvénient.

Bras d'attrape trop court → élargir la voie de pivotement (SW)

Bras d'attrape trop long → réduire la voie de pivotement (SW)

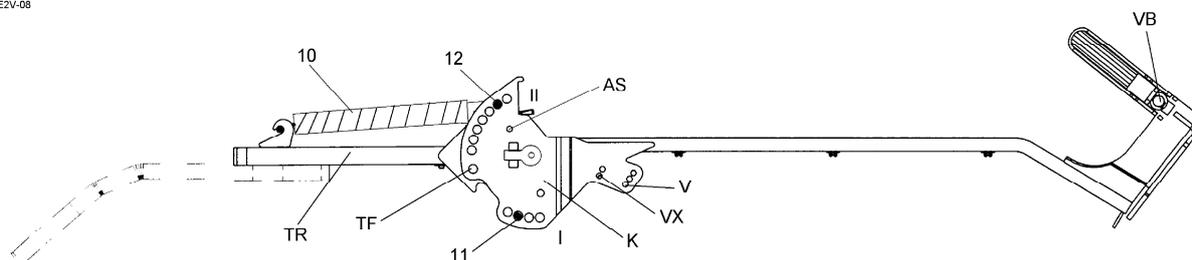


– Ajuster la voie de pivotement au moyen du boulon (12).

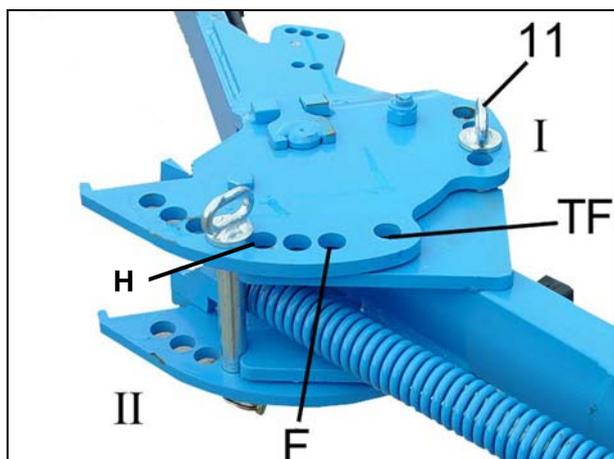
Si nécessaire, on peut en plus influencer la voie de pivotement (SW) à l'aide du boulon (11).

– Veiller alors à ce que le rouleau Packer et ses bras d'attrape ne heurtent pas la charrue.

E2V-08



8 LABOUR SANS ROULEAU PACKER



Position de travail

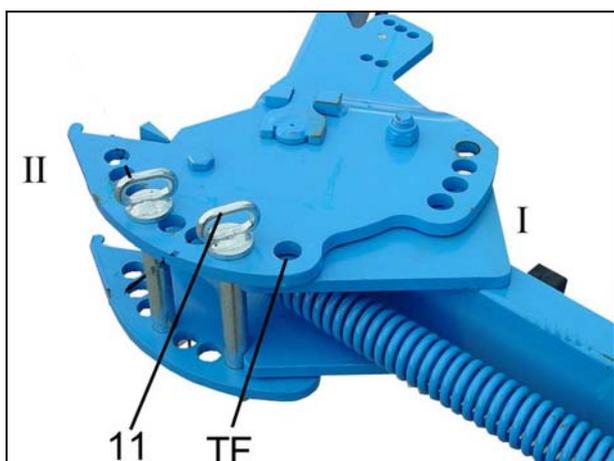
Dans le cas où le labour doit être effectué sans rouleau Packer et que le bras d'adaptation ne doive pas être démonté.

– Pivoter complètement le bras d'adaptation vers l'intérieur.

Il est pivoté autant qu'il ne dépasse pas trop le tracteur mais ne gêne pas non plus le travail de labour des corps.

– Relier le boulon (11) au trou (H) de la console.

9 TRANSPORT



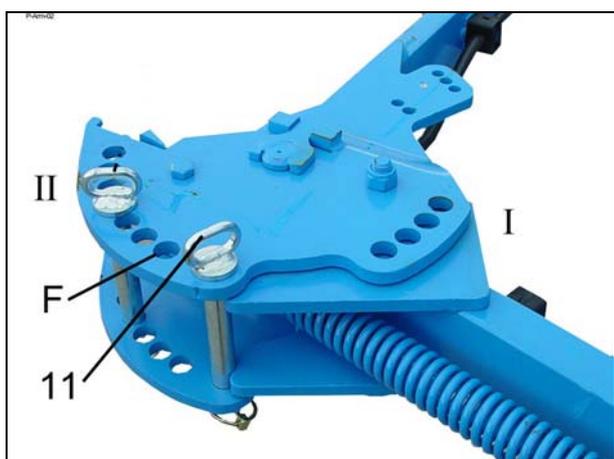
Labour sans rouleau Packer

– Enlever le boulon (11) de la rangée de trous (I).

– Pivoter complètement le bras d'adaptation vers l'intérieur.

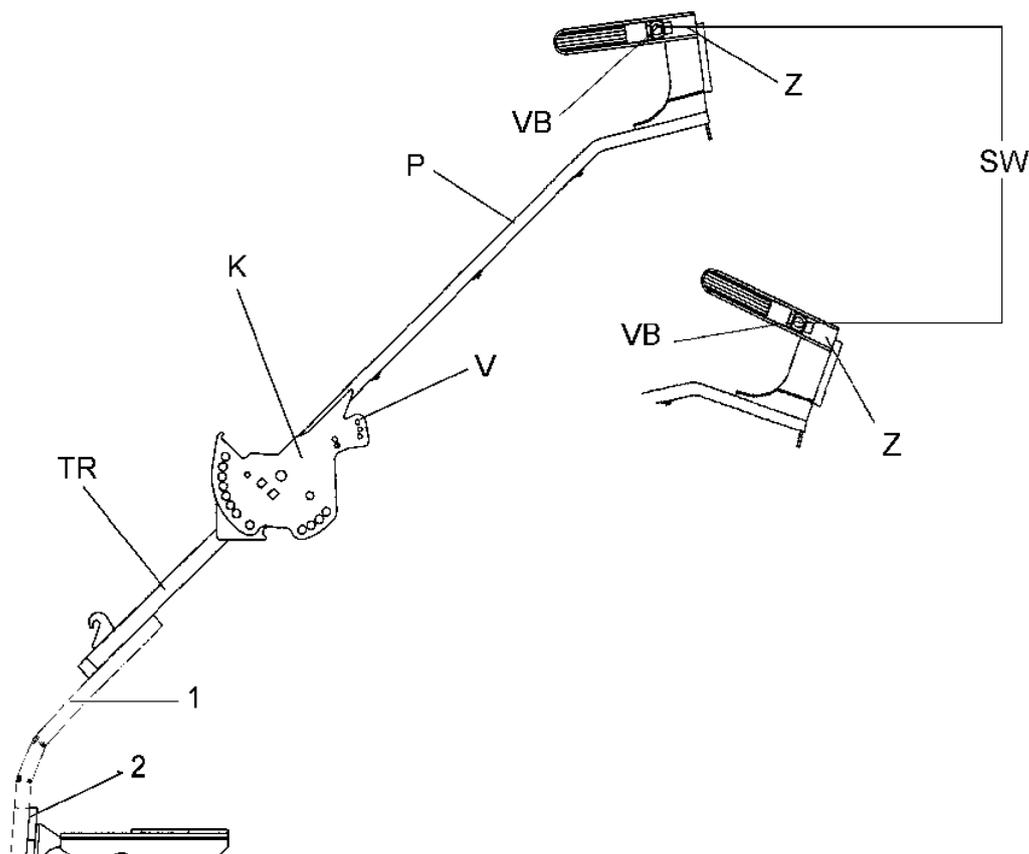
– Placer ensuite le boulon (11) dans le trou (TF).

– Bloquez le boulon (11) à l'aide d'une goupille plate (13).



Position de transport

10 DERANGEMENTS, CAUSES ET AIDES



Dérangement : Le bras d'adaptation ne pivote pas assez loin et n'attrape pas le rouleau Packer.

Cause : La voie de pivotement (SW) du bras d'adaptation n'est pas assez ajustée ou bien les bras d'attrape du rouleau Packer sont réglés trop courts.

Aide : Régler les bras d'attrape plus longs ou élargir la voie de pivotement (SW) du bras d'adaptation.

Dérangement : Le bras d'adaptation heurte le rouleau Packer.

Cause : La voie de pivotement (SW) du bras d'adaptation est trop grande ou bien les bras d'attrape du rouleau Packer ne le dépassent pas assez, sont respectivement ajustés trop courts.

Aide : Réduire la voie de pivotement (SW) du bras d'adaptation. Agrandir le dépassement des bras d'attrape par rapport au rouleau Packer; il doit être au moins de 5 à 10 cm supérieur à la réserve d'attrape.

Dérangement : Malgré un réglage correct, les bras d'attrape vont jusqu'au sillon et peuvent être écrasés par le tracteur.

Cause : Les bras d'attrape sont trop longs et la voie de pivotement trop petite.

Aide : Réduire la longueur du bras d'attrape ou raccourcir les bras d'attrape et agrandir la voie de pivotement du bras d'adaptation.

Avec le rouleau Packer Lemken Variopack, la distance du rouleau Packer avec la charrue peut être élargie en déplaçant la chaîne de guidage du bras d'attrape ou les bagues du rouleau.

INDEX

Branchement hydraulique.....	12
Classes de danger.....	8
Montage.....	11
Position d'attrape.....	17
Position de travail.....	16
Réglages.....	16
Symboles.....	8
Utilisation.....	15
Utilisation conforme à la définition.....	4